

© 2019 Laerdal Medical AS.
All rights reserved.

Manufactured in China for:
Laerdal Medical AS
P.O. Box 377, Tanke Svilandsgate 30,
4002 Stavanger, Norway
T: (+47) 51511700

Printed in China

20-13738 Rev.A

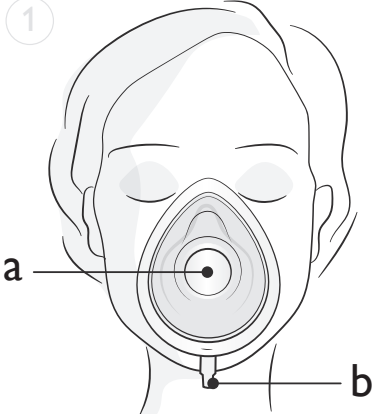
**Laerdal**
helping save lives

www.laerdal.com

Laerdal Disposable Mask
with Inflation Port

User Guide

1



EN

FR

DE

ES

IT

NL

PL

DA

NO

SV

FI

JA

REF

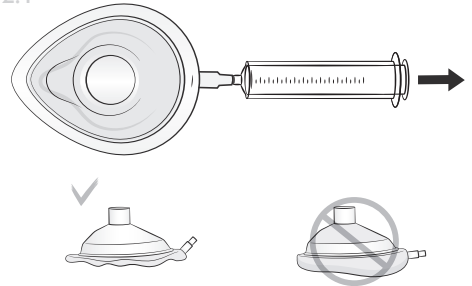
Cat.no. 845155, 845156,
845150, 845160, 845170

**Laerdal**
helping save lives

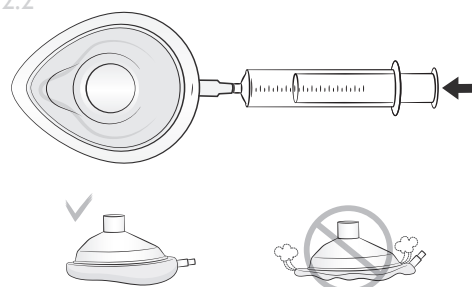
2

Function Test - Leakage

2.1



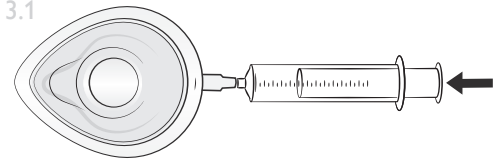
2.2



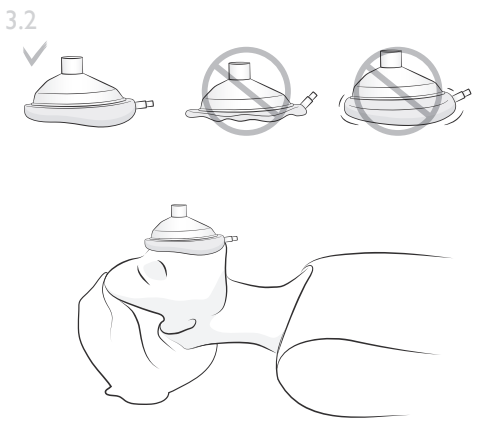
3

Use

3.1



3.2



EN

Intended Use

The Laerdal Disposable Mask with Inflation Port is intended to be used for ventilation of human patients.

⚠ Warnings

A Warning states a condition, hazard, or unsafe practice that can result in serious personal injury or death.

⚠ Warnings

- This device should only be used by persons who have received adequate training.
- Do not attempt to clean or re-use this device.
- Do not expose the valve to any cleaning solution as it may cause premature valve failure.

1. Illustration Overview

a

 Ventilation Connector

b

 Valve Port

2. Function Test - Leakage

2.1 Deflate

- Fully deflate mask using a syringe. Remove syringe.
- Examine cushion to ensure it remains fully deflated.
- If the cushion inflates, this indicates a leak.

2.2 Inflate

- Fully inflate mask using a syringe. Remove syringe.
- Examine cushion to ensure it remains fully inflated.
- If the cushion deflates, this indicates a leak.

3. Use

3.1

 Inflate mask with a volume of air suitable to give an effective seal.

3.2

 Press the mask on the patients face to obtain a seal.

📖 Note

There should be sufficient air in the cuff so that the rigid plastic cannot be felt through the mask when it is pressed onto the face. The mask must not be over-inflated. There should be some give left in the mask to allow an effective seal to be formed.

Maximum Inflation Volume (Guidance)

Size	Size Guidance	Maximum Inflation Volume
1	Infant	20 ml
2	Small Child	60 ml
3	Child	70 ml
4	Small Adult	80 ml
5	Adult	95 ml

Specifications

Storage temperature	-40 °C to +60 °C (-40 °F to 140 °F)
Operating temperature	-10 °C to +50 °C (14 °F to 122 °F)
Patient port on mask fit standard 15/22 mm connector	

Materials

Mask dome and cushion	PVC
Check valve	PC
Heat shrink tape	PVC

The materials have not been tested for flammability.

Symbol Glossary

	The product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 93/42/EEC as amended by Council Directive 2007/47/EC.
	Single Patient Use. Do not re-use.
	Reference order and number
	LOT Number (Production Date)
	Not made with natural rubber latex
	Dispose of according to local protocol.

Refer to the Laerdal Global Warranty for terms and conditions.
For more information visit www.laerdal.com.

FR

Utilisation prévue

Le masque à usage unique Laerdal avec valve de gonflage est conçu pour la ventilation de patients.

⚠ Avertissements

Un avertissement identifie les conditions, les risques ou les mauvaises pratiques pouvant blesser grièvement une personne ou entraîner son décès.

⚠ Avertissements

- Ce dispositif doit être utilisé uniquement par des personnes ayant reçu une formation adéquate.
- Ne pas essayer de nettoyer ou de réutiliser ce dispositif.
- Ne pas exposer la valve à une solution nettoyante, car cela peut engendrer une défaillance prématurée de la valve.

1. Présentation des illustrations

a

 Connecteur de ventilation

b

 Valve de gonflage

2. Test de fonctionnement - Fuite

2.1 Dégonfler

- Dégonflez le masque entièrement à l'aide d'une seringue. Retirez la seringue.
- Examinez le coussin pour vérifier qu'il reste entièrement dégonflé.
- Si le coussin se gonfle, c'est le signe d'une fuite.

2.2 Gonfler

- Gonflez le masque entièrement à l'aide d'une seringue. Retirez la seringue.
- Examinez le coussin pour vérifier qu'il reste entièrement gonflé.
- Si le coussin se dégonfle, c'est le signe d'une fuite.

3. Utilisation

3.1

 Gonflez le masque avec un volume d'air adapté pour lui conférer une étanchéité efficace.

3.2

 Appuyez le masque sur le visage du patient de manière à former une barrière étanche.

📖 Note

Il doit y avoir assez d'air dans le coussin afin que le plastique rigide ne gêne pas le patient lorsque le masque est appliqué sur son visage. Le masque ne doit pas être trop gonflé. Le masque doit rester un peu souple pour permettre la formation d'une barrière étanche.

Volume de gonflage maximal (Instructions)

Taille	Instructions concernant la taille	Volume de gonflage maximal
1	Nourisson	20 ml
2	Enfant en bas âge	60 ml
3	Enfant	70 ml
4	Adulte de petite taille	80 ml
5	Adulte	95 ml

Caractéristiques techniques

Température de stockage	-40 °C à +60 °C
Température de fonctionnement	-10 °C à +50 °C
Le connecteur de ventilation-patient s'adapte à un connecteur standard de 15/22 mm	

Matériaux

Dôme et coussin du masque	PVC
Valve anti-retour	PC
Bande thermométrécissable	PVC

Les matériaux n'ont pas été soumis à des tests d'inflammabilité.

Glossaire des symboles

	Ce produit est conforme aux exigences minimales de la Directive du Conseil 93/42/CEE telle que modifiée par la Directive du conseil 2007/47/CE.
	À usage unique. Ne pas réutiliser.
	Numéro et référence de commande
	Numéro de LOT (date de fabrication)
	Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.
	L'élimination doit être conforme au protocole local.

Reportez-vous à la garantie mondiale de Laerdal pour en connaître les clauses.
Pour plus d'informations, visitez le site www.laerdal.com.

DE

Verwendungszweck

Die Laerdal Einweg-Maske mit Kissenregulierung ist für die Beatmung von menschlichen Patienten vorgesehen.

⚠ Warnhinweise

Ein Warnhinweis macht auf einen Zustand, eine Gefahrensituation oder eine unsichere Praxis aufmerksam, die zu schwerwiegenden personenbezogenen Verletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ Warnhinweise

- Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschulten Personen verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nicht gereinigt oder wiederverwendet werden.
- Das Ventil darf nicht mit Reinigungslösung in Berührung kommen, da dies zu einem vorzeitigen Versagen des Ventils führen kann.

1. Übersicht

a

 Beatmungsanschluss

b

 Ventil

2. Funktionsprüfung – Undichtigkeit

2.1 Leeren

- Die Maske mit einer Spritze vollständig entleeren. Spritze entfernen.
- Das Kissen untersuchen, um sicherzustellen, dass es vollständig entleert bleibt.
- Wenn sich das Kissen wieder entfaltet, deutet dies auf eine undichte Stelle hin.

2.2 Füllen

- Die Maske mit einer Spritze vollständig aufblasen. Spritze entfernen.
- Das Kissen untersuchen, um sicherzustellen, dass es vollständig aufgeblasen bleibt.
- Wenn Luft aus dem Kissen austritt, deutet dies auf eine undichte Stelle hin.

3. Verwendung

3.1

 Die Maske mit einem geeigneten Luftvolumen aufblasen, um eine wirksame Abdichtung zu gewährleisten.

3.2

 Um eine Abdichtung zu erhalten, die Maske auf das Gesicht des Patienten drücken.

📖 Hinweis

Es sollte ausreichend Luft in der Manschette vorhanden sein, dass der starre Kunststoff beim Aufdrücken auf das Gesicht nicht durch die Maske spürbar ist. Die Maske darf nicht übermäßig aufgeblasen werden. Es sollte noch etwas Spiel in der Maske vorhanden sein, damit eine wirksame Abdichtung erreicht wird.

Maximales Füllvolumen (Empfehlungen)

Größe	Größenempfehlungen	Maximales Füllvolumen
1	Säugling	20 ml
2	Kleinkind	60 ml
3	Kind	70 ml
4	Jugendlicher	80 ml
5	Erwachsene	95 ml

Technische Daten

Lagertemperatur	-40 °C bis +60 °C
Betriebstemperatur	-10 °C bis +50 °C
Beatmungsanschluss an der Maske kompatibel mit einem Standard-15/22 mm- Anschluss	

Materialanteile

Maske und Kissen	PVC
Rückschlagventil	PC
Wärmeschrumpfband	PVC

Die Materialien wurden nicht auf ihre Brennbarkeit geprüft.

Glossar der Symbole

	Das Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG des Rates, geändert durch Richtlinie 2007/47/EG des Rates.
	Zum Einmalgebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden.
	Referenzbestellnummer
	Chargennummer (Produktionsdatum)
	Enthält kein Naturlatex.
	Gemäß örtlichen Vorschriften entsorgen.

Informationen zu den Gewährleistungsbedingungen finden Sie in der Broschüre über die weltweite Garantie von Laerdal.
Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.com.

ES

Uso previsto

La Laerdal Disposable Mask con puerto de inflado está destinada al uso en la ventilación de pacientes humanos.

⚠ Advertencias

Una advertencia identifica condiciones, riesgos o prácticas no seguras que pueden provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

⚠ Advertencias

- Este dispositivo solo lo pueden utilizar personas que han recibido la formación adecuada.
- No intente limpiar o reutilizar este dispositivo.
- No exponga la válvula a ninguna solución limpiadora pues podría ocasionar el fallo prematuro de la válvula.

1. Descripción general de la ilustración

a

 Conector de ventilación

b

 Puerto de la válvula

2. Prueba de funcionamiento - Fuga

2.1 Desinfla

- Desinfla completamente la mascarilla utilizando una jeringa. Retire la jeringa.
- Examine la almohadilla para cerciorarse de que sigue completamente desinflada.
- Si la almohadilla se infla, esto indica que existe una fuga.

2.2 Infla

- Infla completamente la mascarilla utilizando una jeringa. Retire la jeringa.
- Examine la almohadilla para cerciorarse de que sigue completamente inflada.
- Si la almohadilla se desinfla, esto indica que existe una fuga.

3. Uso

3.1

 Infla la mascarilla con un volumen de aire adecuado para conseguir un sellado efectivo.

3.2

 Presione la mascarilla sobre el rostro del paciente para conseguir el sellado.

📖 Nota

Debe haber suficiente aire en el manguito para que el paciente no sienta el plástico rígido a través de la mascarilla cuando esta es presionada sobre su rostro. La mascarilla no debe estar inflada en exceso. Debe haber cierta flexibilidad en la mascarilla para permitir que se forme un sellado efectivo.

Volumen de inflado máximo (orientación)

Tamaño	Guía de tallas	Volumen de inflado máximo
1	Bebé	20 ml
2	Niño pequeño	60 ml
3	Niño	70 ml
4	Adulto pequeño	80 ml
5	Adulto	95 ml

Especificaciones

Temperatura de almacenamiento	-40 °C a +60 °C
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a +50 °C
El puerto para el paciente en la mascarilla se ajusta a un conector estándar de 15/22 mm.	

Materiales

Cúpula de la mascarilla y almohadilla	PVC
Válvula antirretorno	PC
Cinta termocontraíble	PVC

No se han probado los materiales frente a la inflamabilidad.

Glosario de símbolos

	El producto cumple los requisitos esenciales de la Directiva del Consejo 93/42/CEE modificada por la Directiva del Consejo 2007/47/CE.
	Uso en un solo paciente. No reutilizar.
	Número y pedido de referencia.
	Número de LOTE (fecha de producción).
	No contiene látex de caucho natural.
	Deséchela de acuerdo con el protocolo local.

Consulte la garantía global de Laerdal para ver los términos y las condiciones.
Para obtener más información, visite www.laerdal.com.

IT

Uso previsto

La Laerdal Disposable Mask con ingresso per insufflazione è destinata alla ventilazione di pazienti umani.

⚠ Avvertenze

Un messaggio di avvertenza segnala condizioni, pericoli o pratiche non sicure che potrebbero causare infortuni gravi alla persona o il decesso.

⚠ Avvertenze

- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale con una formazione adeguata.
- Non tentare di pulire o riutilizzare questo dispositivo.
- Non esporre la valvola ad alcuna soluzione di pulizia per evitare guasti prematuri della valvola.

1. Panoramica dell'illustrazione

a

 Connettore di ventilazione

b

 Porta della valvola

2. Test di funzionamento - Perdita

2.1 Sgonfiamento

- Sgonfiare completamente la maschera utilizzando una siringa. Rimuovere la siringa.
- Esaminare il cuscinetto per garantire che rimanga completamente sgonfio.
- Se il cuscinetto si gonfia, indica una perdita.

2.2 Gonfiamento

- Gonfiare completamente la maschera utilizzando una siringa. Rimuovere la siringa.
- Esaminare il cuscinetto per garantire che rimanga completamente gonfio.
- Lo sgonfiamento del cuscinetto indica la presenza di una perdita.

3. Uso

3.1

 Gonfiare la maschera con un volume di aria adeguato per garantire una tenuta efficace.

3.2

 Premere la maschera sul volto del paziente per garantire la tenuta.

📖 Nota

Nel cuscinetto dovrebbe essere presente una sufficiente quantità di aria, in modo che il componente di plastica rigida non sia percepito attraverso la maschera, quando viene premuta sul volto. La maschera non deve essere gonfiata eccessivamente. Per poter garantire una tenuta efficace, la maschera dovrebbe presentare un certo gioco/cedimento.

Massimo volume di insufflazione (guida)

Dimensioni	Guida dimensionale	Massimo volume di insufflazione
1	Neonato	20 ml
2	Bambino piccolo	60 ml
3	Bambino	70 ml
4	Adulto piccolo	80 ml
5	Adulto	95 ml

Specifiche

Temperatura di conservazione	Da -40 °C a +60 °C
Temperatura di esercizio	Da -10 °C a +50 °C
La porta del paziente sulla maschera è compatibile con un connettore standard da 15/22 mm	

Materiali

Maschera e cuscinetto	PVC
Valvola di non ritorno	PC
Nastro termoretraibile	PVC

I materiali non sono stati sottoposti a test di infiammabilità.

Glossario dei simboli

	Il prodotto è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 93/42/CEE revisionata dalla direttiva 2007/47/CE.
	Per uso su singolo paziente. Non riutilizzare.
	Ordine di riferimento e numero
	Numero di lotto (data di produzione)
	Non contiene lattice di gomma naturale
	Smaltire secondo protocollo locale.

Fare riferimento alla garanzia globale di Laerdal per i termini e le condizioni.
Per ulteriori informazioni visitare il sito www.laerdal.com.

NL

Beoogd gebruik

Het Laerdal Disposable Mask met opblaaspoot is bedoeld voor de beademing van menselijke patiënten.

⚠ Waarschuwingen

Een waarschuwing geeft omstandigheden, risico's of gevaarlijk gebruik aan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

⚠ Waarschuwingen

- Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die de juiste training hebben gevolgd.
- Probeer niet om dit apparaat te reinigen of te hergebruiken.
- Stel de klep niet bloot aan reinigingsmiddelen omdat dit kan leiden tot een voortijdig defect van de klep.

1. Overzicht van afbeelding

a

 Beademingsconnector

b

 Kleppoot

2. Functietest - Lekkage

2.1 Legen

- Laat het masker volledig leeglopen met behulp van een injectiespuit. Verwijder de injectiespuit.
- Controleer het kussen om zeker te zijn dat het helemaal leeg blijft.
- Als het kussen opblaast, duidt dit op een lek.

2.2 Opblazen

- Blaas het masker helemaal op met behulp van een injectiespuit. Verwijder de injectiespuit.
- Controleer het kussen om zeker te zijn dat het volledig opgeblazen blijft.
- Als het kussen leegloopt, duidt dit op een lek.

3. Gebruik

3.1

 Blaas het masker op met een hoeveelheid lucht die voldoende is voor een effectieve afdichting.

3.2

 Druk het masker op het gezicht van de patiënt om een afdichting te verkrijgen.

📖 Opmerking

Er moet voldoende lucht in de rand zitten zodat het harde plastic gedeelte niet door het masker heen kan worden gevoeld wanneer het op het gezicht wordt gedrukt. Het masker mag niet teveel worden opgeblazen. Het masker moet enige speling hebben om een effectieve afdichting te kunnen vormen.

Maximaal opblaasvolume (advies)

Maat	Maatadvies	Maximaal opblaasvolume
1	Baby	20 ml
2	Klein kind	60 ml
3	Kind	70 ml
4	Kleine volwassene	80 ml
5	Volwassene	95 ml

Specificaties

Opslagtemperatuur	-40 °C tot +60 °C
Gebruikstemperatuur	-10 °C tot +50 °C
Patiëntpoort op masker geschikt voor standaard 15/22 mm-connector	

Materiaal

Maskerkapje en kussen	PVC
Terugslagklep	PC
Warmtekrimptape	PVC

Het materiaal is niet op brandbaarheid getest.

Verklarende symbolenlijst

	Het product voldoet aan de essentiële eisen van de richtlijn van de Raad 93/42/EEG met wijzigingen volgens de richtlijn van de Raad 2007/47/EG.
	Voor gebruik bij één patiënt. Niet hergebruiken.
	Referentie/bestelnummer
	Batchnummer (productiedatum)
	Niet gemaakt van natuurlijke rubberlatex
	Volgens de geldende regelgeving in uw land wegwerpen.

Raadpleeg de algemene voorwaarden in de Laerdal Wereldwijde Garantie.
Voor meer informatie: www.laerdal.com.

PL
Przeznaczenie
Maska Laerdal Disposable Mask z portem do napełniania jest przeznaczona do wentylacji pacjentów.
 ⚠ Ostrzeżenia Ostrzeżenie dotyczy sytuacji, zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.
 ⚠ Ostrzeżenia - Urządzenie może być używane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. - Nie wolno podejmować prób czyszczenia tego wyrobu i nie wolno używać go ponownie. - Nie narażać zaworu na kontakt z żadnym roztworem środka czyszczącego, gdyż może to spowodować przedwczesne jego uszkodzenie.

1. Legenda do rysunku

- a** Złącze do wentylacji
- b** Port zaworu

2. Test działania — szczelność

2.1 Opróżnianie

- Odeśać całe powietrze z maski za pomocą strzykawki.Wyjąć strzykawkę.
- Zbadać poduszkę, by upewnić się, że jest dokładnie opróżniona z powietrza.
- Jeśli poduszka napelnia się powietrzem, wskazuje to na nieszczelność.

2.2 Napełnianie

- Napełnić całą maskę powietrzem za pomocą strzykawki.Wyjąć strzykawkę.
- Zbadać poduszkę, by upewnić się, że jest dokładnie napełniona.
- Jeśli powietrze ulatnia się z poduszki, wskazuje to na nieszczelność.

3. Użytkowanie

- 3.1 Napełnić maskę taką objętością powietrza, która zapewni jej szczelne przyleganie.
- 3.2 Docisnąć maskę do twarzy pacjenta, by szczelnie do niej przylegała.



W masce powinna znajdować się wystarczająca objętość powietrza, tak aby sztywne elementy plastikowe nie były wyczuwalne pod palcami w chwili dociskania maski do twarzy.Maski nie wolno nadmiernie napełniać.Maska musi być nieco podatna, by mogła szczelnie przylegać do twarzy.

NO
Bruksområde
Laerdal Disposable Mask med blåseport er beregnet for bruk til ventilering av menneskepasienter:
 ⚠ Advarsler En advarsel indikerer et forhold, en fare eller en usikker praksis som kan føre til alvorlige personskader eller død.
 ⚠ Advarsler <i>Produktet skal bare brukes av personer som har fått riktig opplæring.</i> <i>Ikke forsøk å vaske og gjenbruke dette produktet.</i> <i>Ikke utsett ventilen for vaskeoppløsning, da dette kan føre til at ventilen svikter for tidlig.</i>
1. Illustrasjonsoversikt
a Ventilasjonskontakt
b Ventilport
2. Funksjonstest - Lekkasje
2.1 Tøm - Tøm masken helt ved bruk av en sprøyte. Fjern sprøyte. - Undersøk puten for å sikre at den forblir helt tømt. - Hvis puten blåses opp, indikerer dette en lekkasje.
2.2 Blås opp - Blås masken helt opp ved bruk av en sprøyte. Fjern sprøyte. - Undersøk puten for å sikre at den forblir helt oppblåst. - Hvis puten tømmes, indikerer dette en lekkasje.
3. Bruk
3.1 Blås opp masken med den mengde luft som er tilstrekkelig for å oppnå en effektiv forsegling.
3.2 Trykk masken mot pasientens ansikt for å oppnå forsegling.
 ℹ Merknad <i>Det bør være nok luft i mansjetten til at den stive plasten ikke kan føles gjennom masken når den presses mot ansiktet.Masken må ikke blåses opp for mye. Det bør være litt å gå på for å legge til rette for at det dannes en effektiv forsegling.</i>

FI
Käyttötarkoitus
Laerdal Disposable Mask on täyttöventtiilillä varustettu kertakäyttömaski, joka on tarkoitettu ihmispotilaiden ventilointiin.
 ⚠ Varoitukset Varoitus tarkoittaa tilannetta, vaaraa tai vaarallista käytäntöä, josta voi aiheutua vakava loukkaantuminen tai kuolema.
 ⚠ Varoitukset <i>Laitetta saavat käyttää vain sopivan koulutuksen saaneet henkilöt.</i> <i>Älä yritä puhdistaa tai käyttää laitetta uudelleen.</i> <i>Älä altista venttiiliä millekään puhdistusaineelle, sillä se voi vaurioittaa venttiiliä ennaltaikaisesti.</i>
1. Kuvien yleiskuvaus
a Ventilointiliitin
b Venttiililiitäntä
2. Toiminnan testaus – vuodot
2.1 Tyhjennä - Tyhjennä maski kokonaan ruiskua käyttämällä. Irrota ruisku. - Tutki tyynyosa ja varmista, että se pysyy täysin tyhjänä. - Jos tyynyosa täyttyy, siinä on vuoto.
2.2 Täytä - Täytä maski kokonaan ruiskua käyttämällä. Irrota ruisku. - Tutki tyynyosa ja varmista, että se pysyy täytettynä. - Jos tyynyosa tyhjenee, siinä on vuoto.
3. Käyttö
3.1 Täytä maski ilmalla, jotta se muodostaa pitävän tiiviynen.
3.2 Paina maski tiiviisti potilaan kasvoille.
 ℹ Huomautus <i>Mansetissa pitää olla riittävästi ilmaa siten, ettei jääkkää muovia voi tuntea maskin läpi kasvoille painettaessa.Maskia ei saa täyttää liian täyteen.Maskin pitää antaa hiukan periksi, jotta se voi muodostaa pitävän tiiviynen.</i>

Maksymalna objętość napełnienia (wskazówka)		
Rozmiar	Wskazówka dot. rozmiaru	Maksymalna objętość napełnienia
1	Niemowlę	20 ml
2	Małe dziecko	60 ml
3	Dziecko	70 ml
4	Mały rozmiar dla dorosłego	80 ml
5	Osoba dorosła	95 ml
Specyfikacja		
Temperatura przechowywania	Od -40°C do +60°C	
Temperatura pracy	Od -10°C do +50°C	
Port pacjenta na masce pasuje do standardowego złącza 15/22 mm		
Materiały		
Kopuła i poduszka maski	PCW	
Zawór zwrotny	PC	
Taśma termokurczliwa	PCW	
Wykorzystanych materiałów nie poddawano testom palności.		

Glosariusz symboli	
 Ⓒ 2460 Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Rady 93/42/EWG, zmienionej Dyrektywą Rady 2007/47/WE.	
 ⚠ Do użytku u jednego pacjenta. Nie używać ponownie.	
 REF Referencyjny numer zamówienia	
 LOT Numer partii (data produkcji)	
 LATEX Nie wykonano z naturalnej gumy lateksowej	
 ⓧ Wyrób należy utylizować zgodnie z lokalnymi procedurami.	

Zasady i warunki gwarancji podano w Globalnej gwarancji firmy Laerdal. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.laerdal.com.

Maksimalt oppblåsningsvolum (veiledende)		
Størrelse	Størrelsesveiledning	Maksimalt oppblåsningsvolum
1	Spedbarn	20 ml
2	Lite barn	60 ml
3	Barn	70 ml
4	Liten voksen	80 ml
5	Voksen	95 ml
Spesifikasjoner		
Temperatur ved oppbevaring	-40 °C til +60 °C	
Driftstemperatur	-10 °C til +50 °C	
Pasientport på masken passer standard 15/22 mm kontakt		
Materialer		
Maskens overdel og pute	PVC	
Kontroller ventil	PC	
Krympetape	PVC	
Materialene er ikke testet for brennbarhet.		

Symbolforklaring	
 Ⓒ 2460 Dette produktet er i samsvar med FOR-2012-12-15-1960 Forskrift om medisinsk utstyr.	
 ⚠ For bruk på en enkelt pasient. Ikke til gjenbruk.	
 REF Katalognummer	
 LOT Batch-nummer (produksjonsdato)	
 LATEX Ikke laget av naturlig gummilateks	
 ⓧ Kasseres i henhold til lokale forskrifter.	

Se Laerdal Global Garanti for vilkår og betingelser. Gå til www.laerdal.com for mer informasjon.

Suurin täyttötilavuus (ohjeellinen)		
Koko	Koko-ohje	Suurin täyttötilavuus
1	Vauva	20 ml
2	Pieni lapsi	60 ml
3	Lapsi	70 ml
4	Pieni aikuinen	80 ml
5	Aikuinen	95 ml
Tekniset tiedot		
Säilytyslämpötila	−40...+60 °C	
Käyttölämpötila	−10...+50 °C	
Maskin potilasliitäntään sopii tavallinen 15/22 mm:n liitin.		
Materiaalit		
Maskin kupu- ja tyynyosa	PVC	
Takaiskuventtiili	PC	
Lämpökutistuva nauha	PVC	
Materiaalien syttyvyyttä ei ole testattu.		

Merkkien selitykset

 Ⓒ 2460 Tämä tuote vastaa neuvoston direktiivin 93/42/ETY ja sitä muuttavan direktiivin 2007/47/EY olennaisia vaatimuksia.	
 ⚠ Käytetään vain yhdelle potilaalle. Ei saa käyttää uudelleen.	
 REF Viitetaulus ja -numero	
 LOT Eränumero (valmistuspäivämäärä)	
 LATEX Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.	
 ⓧ Hävitä paikallisten menettelytapojen mukaisesti.	

Katso käyttöehdot Laerdalin maailmanlaajuisesta takuusta. Lisätietoja saat osoitteesta www.laerdal.com.

DA
Anvendelsesformål
Laerdal's engangsmaske med inflationsport er beregnet til brug til ventilation af mennesker.
 ⚠ Advarsler En advarsel indikerer en tilstand, fare eller usikker praksis, der kan resultere i alvorlig personskade eller død.
 ⚠ Advarsler <i>Denne anordning må kun anvendes af personer, som er tilstrækkeligt uddannet i brugen af den.</i> <i>Forsøg ikke at rengøre eller genbruge denne anordning.</i> <i>Ventilen må ikke udsættes for rengøringsopløsninger, da det kan forårsage ventilsvigt.</i>

1. Illustrationsoversigt

- a** Ventilationskobling
- b** Ventilport

2. Funktionstest - Lækage

2.1 Tøm for luft

- Tøm masken fuldstændigt for luft ved hjælp af en sprøjte. Fjern sprøjten.
- Undersøg polstringen for at sikre, at den forbliver helt tømt.
- Hvis der kommer luft i polstringen, er det et tegn på lækage.

2.2 Pump op

- Pump masken helt op ved hjælp af en sprøjte. Fjern sprøjten.
- Undersøg polstringen for at sikre, at den forbliver helt oppumpet.
- Hvis der kommer luft ud af polstringen, er det et tegn på lækage.

3. Brug

- 3.1 Pump masken op med en luftmængde, så masken kan slutte tæt.
- 3.2 Tryk masken ind mod patientens ansigt, så den slutter tæt.



Der skal være tilstrækkeligt med luft i manchetten til, at den stive plastik ikke mærkes gennem masken, når den presses ind mod ansigtet.Masken må ikke pumpes for hårdt op.Masken skal give lidt efter for at kunne slutte tæt.

SV
Avsedd användning
Laerdal Disposable Mask med inblåsningsventil är avsedd att användas för ventilering av humanpatienter:
 ⚠ Varningar Rubriken Varning upplyser om förhållanden, faror och riskabel användning som kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.
 ⚠ Varningar <i>Produkten får endast användas av personer som har fått adekvat utbildning.</i> <i>Försök inte rengöra eller återanvända denna mask.</i> <i>Exponera inte ventilen för rengöringslösningar. Ventilens funktion kan då sättas ned i förtid.</i>
1. Översikt
a Anslutningsstycke för ventilering
b Ventilgång
2. Funktionstest, läckage
2.1 Tömning - Töm maskkanten helt på luft med hjälp av en spruta.Ta bort sprutan. - Kontrollera maskkanten och se till att den är helt tömd på luft. - Om maskkanten blåses upp är det ett tecken på läckage.
2.2 Upplåsning - Blås upp maskkanten helt med luft med hjälp av en spruta.Ta bort sprutan. - Kontrollera maskkanten och se till att den är helt upplåst. - Om maskkanten töms på luft är det ett tecken på läckage.
3. Användning
3.1 Blås upp maskkanten med lagom mängd luft för att masken ska sluta ordentligt tätt.
3.2 Tryck masken mot patientens ansikte så att den sluter tätt till.
 ℹ Obs. <i>Maskkanten ska vara tillräckligt fylld med luft så att den hårda plasten inte kan kännas genom masken när den trycks mot ansiktet.Maskkanten får inte vara för upplåst.Maskkanten måste vara något eftergivlig så att masken kan slutas tätt mot ansiktet.</i>

JA
使用目的
インフレーションポート付きの Laerdal ディスボーザブルマスクは、患者に対する換気を使用することを目的としています。
 ⚠ 警告 「警告」は、重度の人身傷害や死亡につながる条件、危険を生じさせる要因または安全性に欠ける行為を特定するものです。
 ⚠ 警告 - 本器具は十分なトレーニングを受けた人のみが使用するようにしてください。 - 本製品を洗浄したり再使用したりしないでください。 - バルブが洗浄液に触れないようにしてください。早期故障の原因となります。
1. イラスト概要
a 換気コネクター
b バルブポート
2. 機能テスト - 空気漏れ
2.1 空気を抜く - シリンジを使用してマスクの空気を完全に抜きます。シリンジを抜きます。 - 完全に空気が抜けたままになっているかクッションを確認します。 - クッションが膨らんでいる場合、漏れがあります。
2.2 空気を入れる - シリンジを使用してマスクを完全に膨張させます。シリンジを抜きます。 - 完全に膨張したままになっているかクッションを確認します。 - クッションの空気が抜けている場合、漏れがあります。
3. 使用
3.1 効果的に密閉するのに適した量の空気でマスクを膨張させます。
3.2 マスクを患者の顔に押し当てて密閉します。
 ℹ 注 <i>マスクを顔に押し当てた際に固いプラスチックに触れないように、カフには十分な空気が充填されている必要があります。マスクに空気を入れ過ぎないでください。効果的に密閉できるようにマスクには余裕を持たせてください。</i>

Maksimal oppumpningsvolumen (vejlødende)		
Størrelse	Størrelsesvejledning	Maksimal oppumpningsvolumen
1	Spædbørn	20 ml
2	Småbørn	60 ml
3	Børn	70 ml
4	Små voksne	80 ml
5	Voksne	95 ml
Specifikationer		
Opbevaringstemperatur	-40 °C til +60 °C	
Driftstemperatur	-10 °C til +50 °C	
Patientport på masken passer til normal 15/22 mm kobling		
Materialer		
Maskekuppel og polstring	PVC	
Envejsventil	PC	
Varme-krympetape	PVC	
Materialerne er ikke testet for brændbarhed.		

Symbolforklaring	
 Ⓒ 2460 Dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav i Rådets direktiv 93/42/EØF som ændret ved Rådets direktiv 2007/47/EF.	
 ⚠ Må kun bruges på én patient. Må ikke genbruges.	
 REF Reference- og ordrenummer	
 LOT LOT-nummer (produktionsdato)	
 LATEX Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.	
 ⓧ Bortskaffes i henhold til lokale bestemmelser.	

Der henvises til Laerdals globale garanti vedrørende vilkår og betingelser. Der findes yderligere oplysninger på www.laerdal.com.

Maximal inblåsningsvolym (riktlinjer)		
Storlek	Riktlinjer för storlek	Maximal inblåsningsvolym
1	Spädbarn	20 ml
2	Småbarn	60 ml
3	Barn	70 ml
4	Liten vuxen	80 ml
5	Vuxen	95 ml
Specifikation		
Förvaringstemperatur	- 40 °C till + 60 °C	
Användningstemperatur	- 10 °C till + 50 °C	
Patientporten på masken passar standardkopplingar på 15/22 mm		
Material		
Maskkropp och maskkant	PVC	
Kontrollventil	PC	
Värmesänkande band	PVC	
Materialen har inte testats med avseende på brandsäkerhet.		

Teckenförklaring	
 Ⓒ 2460 Denna produkt uppfyller de nödvändiga kraven enligt rådande direktiv 93/42/EEG, ändrat 2007/47/EG.	
 ⚠ Endast för enpatientbruk. Får ej återanvändas.	
 REF Referensorder och beställningsnummer	
 LOT LOT-nummer (produktionsdatum)	
 LATEX Innehåller inte latex av naturgummi.	
 ⓧ Kasseras enligt gällande lokala föreskrifter.	

Information om garantivillkor finns i Laerdals globala garantibeskrivning. För ytterligare information, se www.laerdal.com.

最大膨張量 (ガイドンス)		
サイズ	サイズガイドンス	最大膨張量
1	乳児	20 ml
2	小児 (小)	60 ml
3	小児	70 ml
4	成人 (小)	80 ml
5	成人	95 ml
仕様		
保管温度	−40℃～+60℃	
操作温度	−10℃～+50℃	
マスクの患者用ポートは 15/22 mm の標準コネクタに適合		
素材		
マスクドームおよびクッション	PVC	
チェックバルブ	PC	
熱収縮テープ	PVC	
素材には燃焼試験を実施していません。		
記号		
 Ⓒ 2460 製品は、欧州理事会指令 2007/47/EC により修正された理事會指令 93/42/EEC の基本要件に準拠しています。		
 ⚠ 単一患者用再使用しないでください。		
 REF 参照注文および番号		
 LOT ロット番号 (製造日)		
 LATEX 天然ゴムラテックスは含まれていません。		
 ⓧ 地域・施設ごとの慣習に従って廃棄してください。		

諸条件については「Laerdal グローバル保証」をご参照ください。詳しくは、www.laerdal.com/jp/ をご覧ください。